

SDI LED Radiometer

F R A N C I A I S

INSTRUCTION D'UTILISATION

INTRODUCTION:
Merci d’avoir choisi notre radiomètre spécial L.E.D. SDI. Précis et polyvalent, ce radiomètre L.E.D facile d’utilisation vous garantie qu’aucune de vos restaurations échouera pour cause d’une mauvaise polymérisation composite. Une mauvaise polymérisation est la cause la plus fréquente d’échec de restauration en composite. Pour plusieurs raisons les lampes LED peuvent diminuer en intensité, et il est impératif, de temps à autres, de tester précisément l’intensité pour s’assurer d’une performance constante, et si besoin, rectifier tous problèmes d’intensité avec la lampe LED. Le radiomètre L.E.D est conçu pour mesurer l’énergie entre 400 et 525 nanomètres, et donner une lecture de 0 à 2100 mW/cm². le radiomètre L.E.D est calibré pour les lampes LED.

INDICATIONS:
le radiomètre L.E.D est utilisé pour mesurer l’intensité des lampes LED. Il convient à la plupart des lentilles et guides lumières du marché, mesurant jusqu’à 12 mm de diamètre.

PRECAUTIONS:

- Les filtres de lumière bleu appropriés de sûreté doivent être utilisés pour tester l’intensité de la lampe LED avec le radiomètre L.E.D.
- Faire attention à ne pas faire rentrer de produit nettoyant dans l’appareil ce qui pourrait causer des dommages.
- Seulement le personnel autorisé SDI est autorisé d’effectuer des réparations sur cet appareil.
- Tester l’intensité de la lampe LED ne doit pas être faite par les personnes suivantes:
 - Individus avec des implants cardiaques de type pacemaker et qui sont avertis des précaution à toutes expositions avec de petits appareils électriques.
 - Individus qui ont un historique de réactions photo biologiques (incluant individus avec urticaria solaris ou erythropoietic protoporphyria) ou qui sont actuellement en traitement photo-sensibilisation (incluant 8-methoxypsoralen ou dimethylchlorotetracycline).
 - Individus avec un historique d’opération de la cataracte.
 - Individus avec un historique de maladie de la rétine.
- La loi Fédérale restreint la vente de cet article exclusivement aux dentistes.

DESEMBALLER:

Après avoir reçu le radiomètre L.E.D, vérifier le paquet et les pièces pour d’éventuels dommages qui auraient pu survenir durant le transport. Si le dommage est apparent contactez s’il vous plait un représentant SDI dès que possible.

OPERATION:

- Placer l’embout de la lampe LED en marche sur le senseur.
- Le radiomètre L.E.D s’allumera automatiquement.
- Tenir l’embout de la lampe au-dessus du senseur pendant 10 secondes, puis l’enlever.
- L’écran affichera la puissance maximum pendant quelques secondes. NOTE: la lecture est donnée en milliwatts par centimètre carré.
- Le radiomètre L.E.D s’arrêtera automatiquement.

INTERPRETATION DE LA LECTURE D’INTENSITE:

Les lectures au-dessus de 300 mW/cm² : utiliser la lampe LED de façon normale selon les instructions à la fois de votre fabricant de lampe LED et du composite. Veuillez noter que certains composites de couleur foncé demande un temps supplémentaire de polymérisation.

Les lectures au-dessous de 300 mW/cm² : premièrement, se référer aux instructions de votre fabricant de lampe LED à la section, trouver une solution à un problème. Si le problème persiste se référer aux causes suivantes possibles et méthodes de rectification.

 Pour les lampes LED qui ont un capuchon de lentille: <ol style="list-style-type: none">il pourrait y avoir des matériaux sur le capuchon de lentille comme du composite: - le capuchon de lentille doit être remplacé. le capuchon de lentille est endommagé ou fissuré : - il doit être remplacé La batterie peut être très faible – l’appareil doit être rechargé. dans un cas extrême, le fonctionnement interne de la lampe peut avoir un dysfonctionnement: -l’unité doit être réparé.
 Pour les lampes LED qui ont un guide lumière: <ol style="list-style-type: none">il pourrait y avoir des matériaux sur le capuchon de lentille comme du composite: - le guide lumière doit être nettoyé. Note: la désinfection répétée en autoclave des guides lumières peut causer une dégradation du guide lumière causant une perte de puissance de lumière. le guide lumière pourrait être endommagé ou fissuré : - il doit être remplacé. La batterie peut être très faible – l’unité doit être rechargée. dans un cas extrême, le fonctionnement interne de la lampe peut avoir un dysfonctionnement: - l’unité doit être réparer.
REEMPLACER LA PILE: <p>Un avertissement de batterie faible est indiqué quand 4 tirets “- - - -” apparaissent sur l’écran. Enlever simplement les 3 vis au dos de l’appareil, soulever le couvercle et remplacer la vieille pile par une nouvelle. Remplacer le couvercle et les vis. Après un test, utiliser comme d’habitude. Note: toute dégradation de l’unité annulera la garantie.</p>
NETTOYAGE: <p>Le radiomètre peut se salir, la surface peut être nettoyée avec un tissu doux imbibé de produit pour surface anti-microbien tel Glutaraldéhyde, Chlorhexidine gluconate, or 70% alcool à l’alcool.</p> <p>- FAIRE ATTENTION A CE QU’AUCUN LIQUIDE DE NETOYAGE N’ENTRE DANS L’APPAREIL</p> <p>- NE PAS AUTOCLAVER LE RADIOMETRE.</p> <p>- NE PAS IMMERGER L’APPAREIL DANS L’EAU</p>

TROUVER UNE SOLUTION A UN PROBLEME POUR LE RADIOMETRE L.E.D:

- Lecture de différentes intensités à chaque fois: vérifier que le capuchon de lentille ou pare lumière est placé au milieu sur le détecteur de lumière, aussi, vérifier de le garder complètement stable avant de tester l’intensité. Il est recommandé de placer le radiomètre L.E.D sur une surface plane plutôt que dans votre main quand vous voulez mesurer l’intensité de la lampe LED.
- Aucune lecture:** vérifier si vous pouvez voir 4 tirets “- - - -” apparaître sur l’écran. Alors, remplacer la pile suivant les instructions ci-dessus.

REPARATION:

Quand vous retournez un appareil défectueux, veuillez vérifier de la retourner dans un emballage protecteur pour le transport.

PERIODE DE GARANTIE:

SDI Limited., le fabricant étend à deux ans de garantie contre les défauts du matériel ou de fabrication pour l’acheteur initial de ce produit. Le fabricant accepte de corriger tous défauts qui apparaissent pendant la période de garantie, par réparation ou remplacement. Cette garantie est valable si le contrôle qualité de l’usine indique que ce défaut s’est développé pendant une utilisation normale et correcte, sujet aux conditions si dessous.

CONDITIONS DE GARANTIE:

a) Les plaintes pour dommage pendant le transport doivent être remplies dès que possible avec la compagnie de transport.
b) Tout envoi déclaré défectueux ne peut seulement être retourné au fabricant qu’avec un consentement écrit du fabricant.. Tous les produits retournés doivent être accompagnés par une description complète du problème ou dysfonctionnement.
c) Le fabricant peut être relevé de ses obligations pour cette garantie, si les réparations ou modifications sont faites par des personnes autres que le fabricant lui-même ou un membre du personnel autorisé SDI, ou résultant d’une mauvaise installation, ainsi que des dommages occasionnés à la victime par abus évident.
d) Le fabricant ne peut dans aucun cas être responsable de quelconque dommage et conséquence résultant d’un abus du produit.
e) Seule cette garantie notée si dessus est applicable, toutes autres garanties annoncées ou sous-entendues sont donc exclues.

Toutes correspondances concernant ce produit devront spécifier le modèle et le numéro de série. Toutes questions concernant les détails des opérations doivent être adressées à SDI Limited. , 3-13 Brunsond Street, Bayswater, 3153, Victoria, Australie.

Code commande	article
5600028	Radiomètre L.E.D

SDI Radiometro LED

I T A L I A N O

ISTRUZIONI

SDI

INTRODUZIONE:
Vi ringraziamo per avere acquistato il radiometro LED SDI. Questo radiometro LED preciso e versatile, facile da utilizzare, vi assicurerà che le vostre ricostruzioni non falliranno a causa della polimerizzazione incompleta del materiale composito. La polimerizzazione incompleta è la causa più comune del fallimento delle ricostruzioni in composito. Per diverse ragioni le lampade LED possono perdere intensità ed è imperativo verificare con esattezza, periodicamente, l’intensità per avere sempre il massimo rendimento e, se necessario, migliorare l’emissione della vostra lampada LED. Il radiometro LED è concepito per misurare l’energia tra 400 e 525 nanometri, fornendo lettura da 0 a 2100 mW/cm². Il radiometro LED è calibrato per le lampade LED.

INDICAZIONI:

Il radiometro LED è utilizzato per misurare l’intensità delle lampade fotopolimerizzatrici LED. Esso è compatibile con la maggior parte delle lenti e dei puntali, fino a 12 mm di diametro.

ATTENZIONE:

- Durante la misurazione dell’intensità delle lampade LED per mezzo di un radiometro LED, è necessario indossare occhiali di sicurezza con filtro per la luce blu.
- Il contatto diretto all’interno dell’unità di liquidi per la pulizia, può causare danni.
- Solo il personale tecnico autorizzato SDI può eseguire riparazioni sull’unità.
- La misurazione dell’intensità delle lampade LED non dovrebbe essere eseguita dai seguenti soggetti:
 - Soggetti con impianti pacemaker, ai quali è stato consigliato di evitare l’esposizione a piccoli congegni elettrici.
 - Persone soggette a reazioni foto biologiche (compresi gli individui con orticaria solare o protoporfiria eritropoietica) o che sono sotto cura per la foto sensibilità (8-methoxypsoralen o dimetilclorotetracicline inclusi)
 - Individui che hanno fatto un intervento alla cataratta.
 - Individui con problemi alla retina.
- La legge federale consente la vendita di tale dispositivo ai soli medici.

APERTURA DELL’IMBALLO:

Dopo avere ricevuto il radiometro LED, controllare l’imballo e le parti per verificare se durante il trasporto hanno subito dei danni. Se il danno è evidente, vi preghiamo di contattare il rappresentante di zona non appena possibile.

OPERAZIONE:

- Appoggiare la punta della lampada LED accesa sul sensore.
- Il radiometro LED si accenderà automaticamente.
- Tenere la punta della lampada sul sensore per 10 secondi, poi spostarla.
- Sul display comparirà per qualche secondo la massima emissione raggiunta.

NOTA: Le letture sono date in milliwatt per centimetro quadrato.
- Il radiometro LED si spegnerà automaticamente.

INTERPRETAZIONE DELLE LETTURE D’INTENSITA’:

Letture sopra i 300 mW/cm² : utilizzare la lampada seguendo sia le istruzioni della lampada, sia le istruzioni del composito. Alcuni compositi con colori più scuri, necessitano di una polimerizzazione più prolungata.

Letture sotto i 300 mW/cm² : Innanzitutto fare riferimento alle istruzioni del produttore della lampada, nella sezione riguardante la risoluzione dei problemi. Se il problema persiste, leggete le seguenti possibili cause ed i metodi di rettifica.

 Per le lampade LED dotate di lente: <ol style="list-style-type: none">Ci potrebbe essere del materiale composito sulla lente: la lente dovrebbe essere sostituita. La lente potrebbe essere graffiata o danneggiata: dovrebbe essere sostituita. Il livello di carica della batteria potrebbe essere molto basso: la lampada dovrebbe essere ricaricata. In casi più gravi ci potrebbe essere un malfunzionamento dei meccanismi interni della lampada: l’unità deve essere fatta riparare.
 Per le lampade LED dotate di puntale: <ol style="list-style-type: none">Ci potrebbe essere del materiale composito sul puntale: il puntale dovrà essere pulito. Nota: la continua pulizia dei puntali in autoclave, ne può causare un danneggiamento ed una conseguente perdita di emissione di luce. Il puntale potrebbe essere graffiato o danneggiato: dovrebbe essere sostituito. Il livello di carica della batteria potrebbe essere molto basso: la lampada dovrebbe essere ricaricata. In casi più gravi ci potrebbe essere un malfunzionamento dei meccanismi interni della lampada: l’unità deve essere fatta riparare.

SOSTITUZIONE DELLA BATTERIA A 9 VOLT:

L’avviso di batteria scarica avviene quando sul display appaiono 4 linee “- - - -”. Togliere le quattro viti che si trovano dietro l’unità, sollevare il coperchio e sostituire la vecchia batteria con quella nuova. Richiudere il coperchio e riattivare le viti. Dopo aver testato l’unità, potete utilizzarla normalmente.
Nota: qualsiasi alterazione dell’unità, renderà nulla la garanzia.

PULIZIA:

Nel caso in cui il radiometro si sporcasse, pulire la superficie utilizzando un disinfettante antimicrobico per superfici, come glutaraldeide, gluconato di clorexidina, o alcool isopropilene al 70%
- NON FARE ENTRARE IL LIQUIDO NELLE ALL’INTERNO DELL’UNITA’
- NON AUTOCLAVERE IL RADIOMETRO
- NON IMMERGERE L’UNITA’ NELL’ACQUA.

RISOLUZIONE DEI PROBLEMI DEL RADIOMETRO LED:

- Fornisce ogni volta lettura diversa:** verificare che la lente o il puntale siano appoggiati centralmente sul sensore, e controllare che esso sia completamente fermo durante la lettura.Si raccomanda di appoggiare il radiometro LED su una superficie piatta, piuttosto che tenerlo in mano durante la lettura dell’intensità della lampada.
- Nessuna lettura:** controllare se le 4 linee “- - - -” appaiono sul display. In caso affermativo, sostituire la batteria, come indicato precedentemente.

RIPARAZIONE:

Prima di restituire un’unità difettosa, assicurarsi che l’imballo sia protettivo ed idoneo al trasporto.

PERIODO DI GARANZIA:

SDI Limited, il Produttore, fornisce una garanzia di due anni, contro i difetti dei materiali o della manodopera. Il produttore correggerà tutti i difetti che dovessero verificarsi durante il periodo di garanzia, sia riparandoli sia con sostituzioni, a sua discrezione. Questa garanzia è valida, se dal controllo effettuato in fabbrica risulterà che i difetti si sono verificati durante l’utilizzo normale e proprio, che è soggetto alle condizioni di seguito elencate.

CONDIZIONI DI GARANZIA:

- I reclami per merce danneggiata durante il trasporto devono essere fatti immediatamente in presenza del trasportatore.
- Tutte le spedizioni difettose possono essere respidate al Produttore, previo consenso scritto dello stesso. Tutti i prodotti restituiti devono essere accompagnati da una descrizione completa del malfunzionamento o del difetto.
- Il Produttore perde qualsiasi obbligo, durante il periodo di garanzia, se le riparazioni o modifiche vengono fatte da persone diverse dai tecnici del Produttore, oppure nel caso di installazione impropria, o di danno causato da uno scorretto utilizzo.
- Il Produttore non è responsabile in alcun caso per qualsiasi danno derivante dall’utilizzo scorretto del prodotto.
- Solo la suddetta garanzia è valida e tutte le altre garanzie esplicite o implicite sono escluse.

In tutta la corrispondenza riguardante il prodotto si devono specificare il modello ed il numero di serie. Qualsiasi richiesta riguardante i dettagli operativi deve essere indirizzata a SDI Limited, 3-13 Brunsond Street, Bayswater, 3153, Victoria, Australia.

Riordino	Articolo
5600028	Radiometro LED

SDI Radiometro LED

P O L S K I

INSTRUKCJA POSTĘPOWANIA

SDI

WPROWADZENIE:
Dziękujemy za zakup radiometru LED firmy SDI. To dokładne i wszechstronne urządzenie pomoże Ci uniknąć problemów z trwałością wypełnień, do których może przyczynić się niecałkowita polimeryzacja materiału kompozytowego. Niepełna polimeryzacja materiału to jedna z najczęstszych przyczyn niepowodzeń w trakcie wykonywania odbudów kompozytowych. Działanie lamp polimeryzacyjnych LED może z różnych powodów ulec osłabieniu. Dlatego należy regularnie sprawdzać natężenie światła lampy polimeryzacyjnej, tak aby w razie potrzeby podjąć działania przywracające jej prawidłowe działanie. Radiometr LED został zaprojektowany do badania natężenia mocy światła o długości fali od 400 do 525nm i daje odczyty w zakresie od 0 do 2100 mW/cm². Urządzenie zostało skalibrowane dla lamp polimeryzacyjnych LED.

ZASTOSOWANIE:

Radiometr LED może być stosowany do mierzenia natężenia stomatologicznych lamp polimeryzacyjnych LED. Pasuje do większości soczewek i światłowodów o średnicy do 12 mm.

OSTRZEŻENIE:

- w trakcie pomiaru natężenia lampy polimeryzacyjnej LED zawsze zakładaj okulary ochronne nieprzepuszczające niebieskiego światła.
- uważaj aby środki czyszczące nie przedostały się do wnętrza urządzenia, ponieważ może to spowodować jego uszkodzenie.
- urządzenie może być naprawiane tylko przez autoryzowany serwis firmy SDI.
- nie wolno przeprowadzać pomiaru natężenia lamp polimeryzacyjnych LED następującym osobom:
 - Osobom w wszczepionym rozrusznikiem serca, którym zalecono szczególną ostrożność w posługiwaniu się niewielkimi urządzeniami elektrycznymi.
 - Osobom, u których istnieje ryzyko wystąpienia reakcji fotobiologicznych (w tym chorujących na pokrzywkę świetlną i protoporfirię erytropoetyczną) oraz osobom, które są obecnie w trakcie terapii fotouczulaczami (8 –metoksypsoralen lub dimetylochlorotetracyklina)
 - Osobom chorującym na zaćmę.
 - Osobom ze schorzeniami siatkówki oczu.
- Urządzenie przeznaczone wyłącznie do zastosowań profesjonalnych.

PIERWSZE KROKI:

Po otrzymaniu radiometru LED sprawdź, czy opakowanie lub podzespoły urządzenia nie zostały uszkodzone podczas transportu. W razie problemu skontaktuj się jak najszybciej z przedstawicielem handlowym SDI.

POSTĘPOWANIE:

- Umieść końcówkę włączoney lampy LED nad czujnikiem radiometru.
- Radiometr LED włączy się automatycznie.
- Przytrzymaj końcówkę lampy nad czujnikiem przez 10 sekund, następnie wyłącz lampę.
- Wyświetlacz pokaże największy odczyt uzyskany w trakcie pomiaru. UWAGA: Odczyty w MW/cm².
- Radiometr LED wyłączy się automatycznie.

INTERPRETACJA WYNIKÓW POMIARU:

Odczyty o wartości powyżej 300 mW/cm² : możesz używać swojej lampy polimeryzacyjnej zgodnie z zaleceniami producenta i instrukcją postępowania właściwą dla materiału kompozytowego. Pamiętaj, że ciemniejsze i bardziej nieprzezierno odcienie materiałów kompozytowych wymagają dłuższego czasu naświetlania.

Odczyty o wartości poniżej 300 mW/cm² : Poszukaj pomocy w dziale „Rozwiązywanie problemów” instrukcji obsługi lampy LED. Jeśli nie uda Ci się rozwiązać problemu, skorzystaj z poniższych sugestii.

 Lampy polimeryzacyjne LED z soczewką: <ol style="list-style-type: none">Oslona soczewki może być zanieczyszczona materiałem kompozytowym: -wymień osłonę. Oslona soczewki może być uszkodzona lub pęknięta: - wymień osłonę Bateria lampy może być rozładowana: - naładuj baterię. W nielicznych przypadkach wewnętrzne podzespoły urządzenia mogą być uszkodzone: - należy oddać urządzenie do serwisu.
 Lampy polimeryzacyjne LED ze światłowodem: <ol style="list-style-type: none">Światłowod może być zanieczyszczony materiałem kompozytowym: - usuń zanieczyszczenie. Uwaga: regularna sterylizacja światłowodu w autoklawie może spowodować utratę jego właściwości. Światłowod może być uszkodzony lub pęknięty: - wymień światłowod. Bateria lampy może być rozładowana: - naładuj baterię. W nielicznych przypadkach wewnętrzne podzespoły urządzenia mogą być uszkodzone: - należy oddać urządzenie do serwisu.

WYMIANA BATERII (9 V):

Gdy na wyświetlaczu pojawiają się 4 kreski “- - - -”, oznacza to, że bateria jest rozładowana. Odkręć trzy śrubki na tylnej powierzchni urządzenia, usuń osłonę i wymień starą baterie na nową. Umieść osłonę i śrubki na swoim miejscu. Możesz teraz normalnie korzystać z urządzenia.
Uwaga: każda ingerencja w podzespoły urządzenia spowoduje utratę gwarancji.

CZYSZCZENIE:

Jeśli radiometr ulegnie zanieczyszczeniu, możesz wytrzeć jego powierzchnię miękką szmatką zwilżoną roztworem dezynfekcyjnym takim jak aldehyd glutarowy, glukonian chlorheksydyny lub 70% alkohol izopropylowy.
- UPEWNIŃ SIĘ, ŻE ŚRODKI CZYSZCZĄCE NIE DOSTANĄ SIĘ DO WNĘTRZA URZĄDZENIA.
- NIE STERYLIZUJ RADIOMETRU W AUTOKLAWIE.
- NIE ZANURZAJ URZĄDZENIA W WODZIE.

ROZWIĄZYWANIE PROBLEMÓW:

- Niestabilne wyniki pomiarów: Upewnij się, że soczewka lampy lub światłowod jest umieszczony centralnie na czujniku. Nie poruszaj lampą ani radiometrem w trakcie pomiaru. Testując lampę polimeryzacyjna LED połóż radiometr na płaskiej powierzchni, nie trzymaj urządzenia w ręce.
- Brak odczytów: Jeśli na wyświetlaczu urządzenia pokażą się 4 kreski “- - - -”, wymień baterię zgodnie z powyższą instrukcją.

SERWISOWANIE:

Przed zwróceniem niesprawnego urządzenia, upewnij się, że znajduje się ono w ochronnym opakowaniu.

OKRES GWARANCJI:

Firma SDI Ltd., zwana dalej Producentem, zobowiązuje się udzielić oryginalnemu nabywcy produktu na okres dwóch lat od daty zakupu gwarancji obejmującej wady materiałowe i dotyczące jakości wykonania. Producent zobowiązuje się usunąć wszelkie usterki, które pojawiają się w okresie gwarancji, poprzez naprawę lub wobec konieczności wymianę urządzenia. Gwarancja obowiązuje, jeśli fabryczna inspekcja wskáže, że usterki powstały wskutek normalnego i prawidłowego użycia urządzenia, zgodnie z poniższymi warunkami:

WARUNKI GWARANCJI:

- Żądania odnośnie uszkodzeń powstałych podczas transportu powinny być kierowane bezpośrednio do firm przewozowych.
- Wszystkie uszkodzone podczas transportu urządzenia mogą być zwracane do Producenta za pisemna zgoda Producenta. Wszystkie zwracane produkty powinny być opatrzone pełnym opisem rozbieżności lub niesprawności.
- Tylko autoryzowana przez Producenta osoba jest uprawniona do wykonywania napraw urządzenia. Producent może odstąpić od uznania gwarancji w przypadku wykonywania napraw lub modyfikacji przez osoby nieuprawnione przez Producenta.
- Producent nie ponosi żadnej odpowiedzialności w przypadku niewłaściwego użycia produktu.
- Tylko tekst zawarty w powyższej gwarancji ma zastosowanie, a wszystkie inne gwarancje wyrażane lub zamieszczone uprzednio są nieaktualne.

Cała korespondencja dotycząca określonego produktu powinna zawierać opis modelu i serię produkcyjną. Wszystkie szczegółowe pytania należy kierować pod adresem SDI Limited., 3-13 Brunsond Street, Bayswater, 3153, Victoria, Australia.

Kod zamówienia	Przedmiot
5600028	Radiometro LED